

УДК 811.112.2'373.6

Фидан Эхтибаровна Гумбатова, ст. преподаватель
Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург, Россия
эл. почта: f.gumbatova@spbu.ru

Fidan Ekhtibarovna Gumbatova, Senior Lecturer
Saint Petersburg State University, St. Petersburg, Russia
e-mail: f.gumbatova@spbu.ru

ВЛИЯНИЕ ЯЗЫКОВОГО ПУРИЗМА НА СТАНОВЛЕНИЕ НЕМЕЦКОЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ КОНЦА XVIII – НАЧАЛА XIX ВЕКА

Проанализированы этимологические особенности лингвистических терминов и их синонимов в словарях И. К. Аделунга и И. Г. Кампе. Выявлены основные факторы, которые повлияли на процесс становления немецкой лингвистической терминологии конца XVIII – начала XIX века.

Ключевые слова: языковой пуризм, термины, лингвистическая терминология, И. К. Аделунг, И. Г. Кампе

THE INFLUENCE OF LINGUISTIC PURISM ON THE FORMATION OF GERMAN LINGUISTIC TERMINOLOGY OF THE LATE XVIII – EARLY XIX CENTURY

The etymological features of linguistic terms and their synonyms in the dictionaries of I. K. Adelung and I. G. Kampe are analyzed. The main factors that influenced the process of formation of German linguistic terminology of the late XVIII – early XIX century are revealed.

Key words: linguistic purism, terms, linguistic terminology, I. K. Adelung, I. G. Kampe

Актуальность данной статьи определяется интересом к проблеме пуризма, не с точки зрения экстралингвистических факторов, а с внутриязыковых. В результате исследования удалось установить, что определенные языковые ситуации в большей степени способствуют возникновению пуризма. Например, конкуренция двух языков (немецкого и латинского) в период становления литературного немецкого языка сыграла важную роль в процессе возникновения языкового пуризма. XVIII век – этап закрепления литературной нормы немецкого языка, в котором языковой пуризм является частью данного процесса, обуславливая дальнейшее развитие немецкого языка в целом [1, с. 2]. Рассмотрение языкового пуризма с этой точки зрения, кроме того, способствует формированию нового, на наш взгляд, более точного определения самого понятия языкового пуризма.

Пуризм может проявляться на любом уровне языка: фонетическом, морфологическом, синтаксическом и лексическом. В нашей работе внимание уделяется пуризму немецкой лингвистической терминологии конца XVIII – начала XIX века на материале словарей И. К. Аделунга «*Грамматически-критический словарь немецкого литературного языка*» (1774–1786) и И. Г. Кампе «*Словарь для объяснения и онемечения навязанных нашему языку иноязычных слов*» (1801).

В данной работе выделены сходства и различия языкового пуризма, который проявляется в лингвистической терминологии конца XVIII – начала XIX века, определены основные направления и характер пуристической активности в каждом из этих двух словарей, а также установлены зависимость эффективности или неуспешности пуристического вмешательства от особенностей исторических событий, которые повлияли на создание этих трудов, от личных предпочтений авторов, их представлений о чистоте и прозрачности немецкого языка, немецкой лингвистической терминологии в частности. Помимо этого, изучение языкового пуризма позволило рассмотреть специфику и результаты пуристической деятельности двух ученых-лингвистов, которые вложили большой вклад в становление немецкого литературного языка. Результаты исследования демонстрируют неравномерность проявления языкового пуризма, что обусловлено различными экстра- и интралингвистическими факторами. Пуристическая деятельность представлена как сложное, подчас разнонаправленное явление, непосредственно связанное с обстоятельствами существования.

ЛИТЕРАТУРА

1. Геерс М. Е. Языковой пуризм в истории Англии и Германии : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04. М., 2002. 32 с.